



CONSELHO
NACIONAL
DE JUSTIÇA

FORMULÁRIO PADRÃO DE AUTORIZAÇÃO A CRIANÇAS E ADOLESCENTES PARA HOSPEDAGEM, CIRCULAÇÃO E PARTICIPAÇÃO NAS ATIVIDADES CULTURAIS, EDUCACIONAIS, CELEBRATIVAS, PROMOCIONAIS E DESPORTIVAS RELACIONADAS AOS JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016 – VÁLIDO ATÉ 31/12/2016. STANDARD AUTHORIZATION FORM FOR CHILDREN AND ADOLESCENTS ACCOMMODATION, CIRCULATION, AND PARTICIPATION AT CULTURAL, EDUCATIONAL, CELEBRATIVE, PROMOTIONAL AND SPORTS ACTIVITIES RELATED TO THE RIO 2016 OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES – VALID UNTIL 12/31/2016 – FORMULARIO ESTÁNDAR DE AUTORIZACIÓN A NIÑOS Y ADOLESCENTES PARA ALOJAMIENTO, CIRCULACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN ACTIVIDADES CULTURALES, EDUCACIONALES, DE CELEBRACIÓN, PROMOCIONALES Y DEPORTIVAS RELACIONADAS CON LOS JUEGOS OLÍMPICOS Y PARALÍMPICOS RIO 2016 – VÁLIDO HASTA EL 31/12/2016

NOME DA CRIANÇA / ADOLESCENTE – CHILD/ADOLESCENT NAME – NOMBRE DEL NIÑO/ADOLESCENTE

NÚMERO E TIPO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DA CRIANÇA / ADOLESCENTE (RG, passaporte ou certidão de nascimento) – NUMBER AND TYPE OF CHILD/ADOLESCENT IDENTITY DOCUMENT (country of origin ID, passport or birth certificate) – NÚMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DEL NIÑO/ADOLESCENTE (carné de identidad, pasaporte o certificado de nacimiento)

NOME DE QUEM ASSINA ESTA AUTORIZAÇÃO (pai, mãe ou responsável legal) – NAME OF PERSON SIGNING THIS AUTHORIZATION FORM (father, mother or legal guardian) – NOMBRE DE LA PERSONA QUE FIRMA ESTA AUTORIZACIÓN (padre, madre o tutor legal)

NÚMERO E TIPO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DE QUEM ASSINA ESTA AUTORIZAÇÃO (RG, passaporte ou documento de identificação do país de origem) – NUMBER AND TYPE OF IDENTITY DOCUMENT OF THE PERSON SIGNING THIS AUTHORIZATION FORM (ID, passport or other country of origin identity document) – NÚMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DE LA PERSONA QUE FIRMA ESTA AUTORIZACIÓN (carné de identidad, pasaporte u otro documento de identidad, del país de origen)

RESIDÊNCIA DA CRIANÇA / ADOLESCENTE (ENDEREÇO, ESTADO, PAÍS) – CHILD/ADOLESCENT ADDRESS (NUMBER, STREET, CITY, STATE, COUNTRY) – DIRECCIÓN DEL NIÑO/ADOLESCENTE (CALLE, NÚMERO, CIUDAD, PROVINCIA, PAÍS)

TELEFONE(S) DE CONTATO e E-MAIL DO(S) PAI(S) ou RESPONSÁVEL(IS) – PARENTS OR LEGAL GUARDIANS' CONTACT PHONE NUMBER(S) AND E-MAIL(S) – NÚMERO(S) DE TELÉFONO Y DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO DE LOS PADRES O TUTOR(ES)

1

AUTORIZAÇÃO DE VIAGEM PELO BRASIL DURANTE OS JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016 (art. 83, § 1º, “b”, “2” do ECA): Autorizo a criança (até 12 anos) acima referida a viajar para qualquer lugar do território brasileiro, acompanhada da pessoa abaixo nomeada: – TRAVEL AUTHORIZATION THROUGHOUT BRAZIL IN THE RIO 2016 OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES (art. 83, § 1º, “b”, “2” of the Brazilian Child and Adolescent Statute): I hereby authorize the aforementioned child (until 12 years old) to travel to any part of the Brazilian territory accompanied by the following person – AUTORIZACIÓN DE VIAJE A BRASIL DURANTE LOS JUEGOS OLÍMPICOS Y PARALÍMPICOS RIO 2016 (art. 83, al. 1º, «b», «2» del Estatuto brasileño del Niño y del Adolescente): Por la presente, autorizo al niño anteriormente mencionado (hasta 12 años) a viajar a cualquier parte del territorio brasileño, acompañado por la siguiente persona

NOME DO ACOMPANHANTE – ACCOMPANYING PERSON'S NAME – NOMBRE DEL/DE LA ACOMPAÑANTE

n/a

NÚMERO E TIPO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DO ACOMPANHANTE (RG, passaporte ou documento de identificação do país de origem) – NUMBER AND TYPE OF ACCOMPANYING IDENTITY DOCUMENT (ID, passport or other country of origin identity document) – NÚMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DEL/DE LA ACOMPAÑANTE (carné de identidad, pasaporte u otro documento de identidad, del país de origen)

n/a

2

AUTORIZAÇÃO PARA HOSPEDAGEM NO BRASIL: Autorizo a criança / adolescente (até 18 anos) acima referida(o) a se hospedar no Brasil em hotel ou estabelecimento congêneres acompanhada(o) da pessoa maior de 18 anos abaixo nomeada. – AUTHORIZATION FOR ACCOMMODATION IN BRAZIL: I hereby authorize the aforementioned child or adolescent (until 18 years old) to stay in Brazil at hotel, guesthouse or similar establishment accompanied by the following 18 years or older person. – AUTORIZACIÓN DE ALOJAMIENTO EN BRASIL: Por la presente, autorizo al niño o al adolescente antes mencionado (hasta 18 años) a alojarse en Brasil en un hotel, en un hostel o en un establecimiento similar acompañado de la persona, mayor de edad, citada a continuación.

NOME DO ACOMPANHANTE – ACCOMPANYING PERSON'S NAME – NOMBRE DEL/DE LA ACOMPAÑANTE

NÚMERO E TIPO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DO ACOMPANHANTE (RG, passaporte ou documento de identificação do país de origem) – NUMBER AND TYPE OF ACCOMPANYING IDENTITY DOCUMENT (country of origin ID, passport or other country of origin identity document) – NÚMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DEL/DE LA ACOMPAÑANTE (carné de identidad, pasaporte u otro documento de identidad, del país de origen)±

3

AUTORIZAÇÃO PARA PARTICIPAR DE EVENTOS E/OU ATIVIDADES CULTURAIS, EDUCACIONAIS, CELEBRATIVAS, PROMOCIONAIS E DESPORTIVAS RELACIONADAS AOS JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016: Autorizo a criança / adolescente (até 18 anos) acima referida(o) a fazer parte ou a participar dos JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016, frequentar eventos preparatórios aos Jogos RIO 2016, bem como ceder o uso da sua imagem para a organização do evento. Declaro que a criança / adolescente tem regular frequência escolar e se encontra em boas condições de saúde. – AUTHORIZATION TO PARTICIPATE IN EVENTS AND/OR CULTURAL, EDUCATIONAL, CELEBRATIVE, PROMOTIONAL AND SPORTS ACTIVITIES RELATED TO THE RIO 2016 OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES: I hereby authorize the aforementioned child/adolescent (until 18 years old) to participate in the RIO 2016 Games' preparatory events as well as the use of his/her image by the event's organization. I declare that the child/adolescent has a regular school attendance and is in good health conditions. AUTORIZACIÓN PARA PARTICIPAR EN EVENTOS Y/O ACTIVIDADES CULTURALES, EDUCACIONALES, DE CELEBRACIÓN, PROMOCIONALES Y DEPORTIVAS RELACIONADAS CON LOS JUEGOS OLÍMPICOS Y PARALÍMPICOS RIO 2016: Por la presente, autorizo al niño o al adolescente (hasta los 18 años) a participar y formar parte de los eventos preparatorios antes de los partidos, así como autorizo el uso de su imagen por parte de la organización del evento. Declaro que el niño/adolescente acude con regularidad al colegio y que se encuentra en buen estado de salud.

NATUREZA DA PARTICIPAÇÃO: TYPE OF PARTICIPATION – TIPO DE PARTICIPACIÓN:

n/a

Local e data da assinatura da autorização: – Place and date of authorization signature – Lugar y fecha de la firma de la autorización

n/a

Assinatura do pai, da mãe ou do(a) responsável legal: – Signature of father, mother or legal guardian – Firma del padre, de la madre o del tutor legal

2

← INSERIR AQUI O(S) NÚMERO(S) DA(S) AUTORIZAÇÃO(ÕES) ESCOLHIDA(S)

WRITE HERE THE NUMBERS OF THE CHOSEN AUTHORIZATIONS – INDIQUE AQUI LOS NÚMEROS DE LAS AUTORIZACIONES ELEGIDAS

Esta autorização é um formulário padrão constante na Recomendação n. 20/2015 da Corregedoria Nacional de Justiça e deve estar acompanhada de cópia simples do documento de identificação de seu subscritor e também do documento da criança / adolescente, dispensado o reconhecimento de firma da assinatura. – This authorization is a standard form provided in the Recommendation n. 20/2015 of the Office of the National Inspector of Justice and should be accompanied by regular copy of the identity documents of the signatory and the child/adolescent; public notary authentication of signature is not necessary. – La presente autorización es un formulario estándar que figura en la Recomendación nº 20/2015 del Consejo Nacional de Justicia de Brasil, y debe estar acompañada de una copia simple del documento de identidad del firmante y del niño/adolescente; no es necesaria la legalización de la firma por parte de un notario.